

7. Translate the following into English by keeping in view figurative/idiomatic expressions. (10)

استعماریت پسند انگریزی اقدار کے سامنے خوش آمدانہ اور فرما نبردارانہ طرز عمل کے برخلاف، جسے برطانوی حکمرانوں نے فروغ دیا تھا اور جسے اہل ہند نے اس دور میں اختیار کر رکھا تھا۔ سید احمد خان اور ان کے اعلیٰ مرتبت اور روشن دماغ فرزند سید محمود دونوں نے ایسا رویہ اختیار کرنے کی کوشش کی گویا وہ انگریزوں کے مساوی اور ہم مرتبہ ہوں۔ سن ۱۸۶۷ء کے آگرہ دربار کا واقعہ نہ صرف مسلمانوں کو بلکہ پوری ہندوستانی قوم کو بخوبی معلوم تھا۔ سید احمد خان نے اس دربار سے اس لیے علیحدگی اختیار کی تھی کہ وہاں ہندوستانیوں کو انگریزوں کے مقابلے میں کم تر درجے کی نشست فراہم کی گئی تھی۔ اس دربار میں سید احمد خان کو ایک تمغہ عطا کیا جانے والا تھا۔ بعد میں میرٹھ کے کمشنر ویلیمس کو یہ خدمت تفویض کی گئی کہ وہ علی گڑھ ریلوے اسٹیشن جا کر سید احمد خان کو تمغہ پیش کریں۔

\*\*\*\*\*

# Translation

Urdu-English

C

Q-7 CSS-22

Colonizationist is against the flattering and respectful behaviours in English values as the rulers of England promoted this and as the people of Hind died in that era. Syed Ahmed Khan and his highly <sup>esteemed</sup> status and brilliant son Syed Mahmood tried to behave like they are equal <sup>in</sup> ~~and~~ status <sup>to</sup> fellow of Britishers. The incident of Agra Durbar in 1867 is well known to not only Muslims but also Hindu nation. Syed Ahmed Khan kept himself away from this durbar because they gave low level seat to Hindus as <sup>compared</sup> ~~compare~~ to British. This durbar was going to award medal to syed Ahmed Khan. The Meerut commissioner William

was assigned with task after  
that ~~that he went~~ <sup>to go</sup> to Aligarh  
station and ~~gave~~ <sup>give</sup> this medal  
to Syed Ahmed Khan

3.5  
10